

# FELSŐ-ZEMPLÉN

POLITIKAI ES TÁRSADALMI HETILAP.

MEGJELEN MINDEN VASÁRNAP.

**SZERKESZTŐSÉG:**  
Hova a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő:  
Kossuth Lajos-utca 34. szám.

**ELŐFIZETÉSI DÍJ:** Egész évre 8 kor,  
fél évre 4 kor. negyed évre 2 kor.  
Egyes szám ára 20 fl.

Kéziratok nem adatnak vissza.  
Bérmatlan levelek nem fogadtatnak el.  
Nyílt-tér soronkint 40 fl.

**KIADÓHIVATAL**  
Hova az előfizetések, hirdetési és nyílttér díjak küldendők:  
Landesman B. könyvnyomtatva.

## A turf családok.

Mint hogy Magyarországon igen sokan érdeklődnek a lóverseny iránt, de nem a lötenyésztes, hanem pusztán a szerencsejárték okából, nagy feltűnést keltett az a botrány, a mely Badenban a Springer-istálló egyik nyertes lovának dopingolása miatt tört ki s bizonyos válságot okozott az osztrák Jockey-klubban.

Semmiféle szerencsejáték dolgában nem akarunk moralizálni. Ezen a nagyközönségnek érdekelt része ugyanis mosolyogva. Valóságos közfelfogássá vált, hogy mindenki tetszése szerint viheti bőrét a vásárra. Vannak jogászok és szociológusok, a kik azt vitatják, hogy az elavult törvényeknek helytelen az a meghatalmazása is, hogy a rendőrség nyilvános helyeken üldözheti a szerencsejátékot. Mindenkinek szabadságában áll, hogy pénzt úgy költse el vagy vesztse, a hogy neki tetszik vagy jólesik. Némi igazság van ugyan ebben, s eredetileg véve az egyéni szabadság, sőt az egyházilag is védeltetett akaratszabadság elvének az felel meg, hogy mindenki maga legyen saját érdekének sáfárja. A mig tudniillik nem ütközik más embernek, illetőleg már a köznek érdekébe.

Itt van éppen a teljes egyéni szabadság követelésének legebezzhetőbb oldala. Mert a közérdek, a melynek védelmére az emberi társadalmak egy közös ideális fóru-

mot, az államot teremtették, megköveteli, hogy az állam tagjait mások kártevésétől megóvják. Az államnak tehát kötelessége arról gondoskodni, hogy kiskorú polgárai a ferde nevelés és rossz példák, vagy éppen kész alkalmak által a közérdekre és közrendre nézve veszedelmesekké ne váljanak. Ideális célját véve a dolognok, a mit — sajnos, — még ugy sem érhetünk el, csak akadémiusan óhajunk, az állami hatalomnak arról is gondoskodnia kellene, hogy polgárai sem testileg, sem erkölcsileg meg ne romolhassanak, tehát minden oly alkalmat, a mi az elkorcsosodást előidézhethet üldöznie kell. Ily értelemben tehát nem türheti a korlátlan egyéni szabadságot, a mely csak is az alapos műveltségű és erős morális érzésű embereknek kincse, ellenben a műveletlen és ingatag érzékű emberekben a visszaélés hajlamát váltja ki. A szerencsejáték szertelen üzése pedig nemcsak az egyént teszi megbízhatatlanná, nemcsak őt teszi tönkre, hanem tönkre teszi a családok existenciáját és rávetemíti az illetőt az idegen pénzek eltulajdonítására, a mint hogy mindennapos példák igazolják, hogy a családjukat szerencsétlenségbe döntő öngyilkosok, azután sikkasztók, tolvajok egész sorát teremti a többi közt a lóverseny is.

Joggal szólalhatunk fel tehát közérkölcsei szempontról a lóversenyek elfajulása, az ott nemcsak elharapózott, hanem mesterségesen szított szerencsejáték ellen. A

közönség körében innen-onnan hangzó megbotránkozás és sporadikus tiltakozás talán végre is megfogja teremteni azt a közvéleményt, a mely kényszeríteni fogja az illetékes köröket és hatóságokat, hogy behunyjék szemüket fölnyissák. A hazárdkártyajáték nem oly veszedelmes, mint a mai elfajult lóversenyjáték, mert hiszen többé-kevésbé zárt körben foly, áldozatai bármily sajnálatosak, nem oly tömegesek, mint az a néma kifosztott ostoba tömeg, a mely sebjét nem mutatgatja, még össze sem roskad benne; de csöndben, tömegesen elvérzik. S a mi a legrosszabb, nem maga hanem rendszerint többet magával, ártatlan családjával.

Hogy ezt az állapotot túrni nem csak nem állami raison, hanem egyenesen vétke a társadalomnak és az államnak, az fölösleges fejtegetni.

Az a nem először felbukkant dopingolási pör azok előtt is leránthatja a leplet a mai lóversenyek elkorcsosodásáról, a kik ugyancsak biztak az esélyekben s a maguk és beugratóik szakismeretében. Voltaképen tehát a közönség van dopingolva, a melyet nem csak a könnyű nyereség és meggazdagodás kalandos vágya, hanem a divatmajmolás és a társadalom élőködő tipárusok seregétől csábitanak a játékra. És ime, hogy folynak a csalások a kulisszák mögött; tréner, jockey meg maga a beteggé izgatott ló is becsapja a

## TÁRCZA.

### A Zöld János ügy.

Orbán Péter, a tehetséges ügyvéd derüsen nézett ki az ablakon. Pöfögye érkezett a ház elé a negyven löerejű autó, a sofför felnézett és mély alázattal köszöntötte gazdáját. Orbán leereszkedő nyájassággal viszonzta a köszönést és arra gondolt, hogy ettől az embertől tíz koronát kért kölcsön legénykorában, a mikor egy kis vendéglőben együtt étkezett vele.

Mégis csak szép az élet — mondta magának Orbán.

Odakünn nyájas, meleg fényvel tüzött a nap. A köruton ember-ember hátán és az ügyvéd ugy látta, hogy mindenki mosolyog. Tudta, hogy ez a mosoly az emberek ajkán hazugság, de a jelen pillanatban nem törődött vele. Jól érezte magát, ugy vette a világot, a mint az neki kínálta magát.

Egy hosszú, küzködésben, nyomorúságban eltelt legénymult állt mögötte, egy évtizedeken át tartott utálat és világgýűlölet, amely a sikerült házassága után filozófiai magaslaton tartott életörömmé varázslódott át. A jólét oly csodálatos hatással volt rá, hogy Orbán sokszor rajtakapta magát, hogy szive van, megtudja szájni a szegényeket és szenvedőket és szívből fakadó ösztönnel tudott jótékonyágot is gyakorolni. A mikor szegény volt, az volt a meggyőződése, hogy nincs aljasabb, lelketlenebb a világon a pénznel, s most, hogy két kézzel szórhatta, azelőtt soha nem ismert szükségleteit is kielégíthette vele, ugy

találta, hogy a pénz nemes, derék, embert javító intézmény.

Az ajtón kopogtak s belépett az első segéd. Az ügyvédjelölt mosolygott és lekicsinylően intett a kezével.

— Ingeny pört kaptunk, principális urat hivatalból védőnek jelölték ki. Mintha más dolga se lenne a principális urnak, mint az ilyen kolduspörök.

Az ügyvéd hidegen nézett keresztül a segédjén.

— Miért? Az ingeny pöröket, a szegény emberek baját ugyanoly lelkiismeretességgel intézem, mint a gazdag kliensekét. A társadalom iránt való kötelességeket is teljesíteni kell. Az ön felfogása jelölt ur, kissé ledér.

A jelölt elvörösödött.

— Kérem, kérem, — szolt zavartan — én csak ugy mondtam. Tudom, amit principális ur kezébe vesz, akármilyen pör, annak nekifekszik becsülettel.

A jelölt kínosan mosolygott.

— Egyébként elég érdekes. Hitvesgyilkosság hütlenség miatt.

— Tegye le az aktákat az asztalomra — szolt az ügyvéd méltósággal.

A jelölt kiment s az ügyvéd az asztalra tett akták között lapozgatott. Gyakorlott szem hamarosan tisztázta a tényállást. A vádolt Zöld János, munkavezető egy rézbutorgyárban. Neje született Kövér Mariska, huszonkilenc éves és egy szeszgyári hivatalnok volt a kedvese. Zöld Jánost egyszer szédülés fogta el a gyárban, a munkaidő vége előtt ment haza s ott tetten érte feleségét a szeszgyári hivatalnokkal.

Három lövést tett az asszonyra, aki meghalt. Tetét nem sajnálta.

Az ügyvéd ásitott.

Mindennapos história. Ha már ingeny pör, legyen legalább olyan, hogy brillirozni lehessen benne.

Hangosan, erőszakosan pattant ki a helyéből a kárpitajtó. Orbán felesége toppant a szobába.

— Mi az, még most sem megyünk? Vár az autó.

— Magára vártam édes — mondta az ügyvéd nyájasan.

Megcsókolta a felesége kezét és táncos léptekkel járt körbe körülötte, éhes szemekkel falta. Orbánné izgatón szép asszony volt. Fodrozó habok omlatagságával simult párducos testéhez a fátyolszerű szép selyemruha, nagy, fekete szemei nedves fényben usztak, bronz-arany haja görög kontyba omlott alá tökéletes nyakára. Orbán szemé megakadt a merészen kivágott derékon, mely sokat biztatott, mindent sejtetett, felesége szive fölé hajolt, ugy érezte, hogy bódító illatárban fürdik és ittasan, bódultan kereste szemével a felesége szemét.

Az asszony kacéran mosolygott és elfordította a fejét.

Szép vagyok, mi?

— Gyönyörű. Napról-napra szerelmesebb vagyok.

Orbánné halkán, gunyosan kacagott. Pajkosan megfenyegette férjét.

— Vigyázzon, ez nincs benne a szerződésünkben.

Az ügyvéd az ajkába harapott, hosszankodott.

— Megint kiestem a szerepemből — szolt

szerencsevadászt. Hiszen igazuk van azoknak, a kik azt mondják, hogy ne menjen oda a tömeg, a mely voltaképen szintén mások kárán akar nyerni, mint minden szerencsejátékban. De nagyon sok kiskorú gondolkozása vagy gyöngye jellemű ember van, a ki nem tud szembe helyezkedni a csábítással. Ezeket tehát, hogy romlásukba ne rohanjanak, vissza kell tartani. Nem kell kényszer hozzá, csak annyit, hogy eltöröljük a csábítás alkalmát és rendes kenyérkeresetre szorítsuk a fogadásokból és tipárlásból uraskodókat, a mi különben magától is bekövetkezhetik, mihelyt meg lesz szorítva a házardjáték a gyepen. Hamis ürügy, hogy a közgazdasági célt csak így lehet szolgálni. Maradjon a játék a pénz emberé és tékozlók privát multsága, ha nekik úgy tetszik; de a nagy közönség becsapásának végre elejét kell venni. Van elég mód a lótenyésztésnek sokkal helyesebb, okosabb és egyben morális eszközökkel való fejlesztésre: a mai lóversenynek a hasonló tenyésztéséhez amugy sem lévén köze. Igenis, újja kell szervezni az egész lóverseny ügyet, a mely teljesen letér a helyes utról s nagyszabású privilegizált fosztogatássá sülyedt. Ezt az odiumot pedig legkevésbé törhetik azok, a kiknek feladata az, hogy a társadalom élén állva annak jó példát szolgáltassanak.

## Városi közgyűlés.

Nagymihály község képviselőtestülete szeptember hó 18-án délután 3 órakor *Walkowsky Béla* községi bíró elnöke alatt rendkívüli közgyűlést tartott.

A közgyűlésnek igen fontos tárgya volt, amennyiben a község fejlesztése és a közegészségügy szempontjából szükséges létesítményekre vonatkozó program felett határoztak. A képviselőtestület a már régebben ismertett programot magáévá tette és a következő határozatot hozta:

Hogy községünk a fokozatos fejlődés stádiumában megmaradjon, sőt haladásában lendületet is nyerjen, szükséges, hogy piacát ne csak megtartsa, hanem azt lehetőleg fejlessze. Azért egyik

kényszeredett mosollyal. — De nem csoda. Ugy öltözködik, hogy meg kell örülnie a férfiaknak. Csak itt lenne már a tél az ő masszívabb toalettijével.

Az asszony az íróasztalhoz lépett.

— Sok dolga van?

— No, éppen elég.

Az asszony szórakozottan babrált a Zöld János ügy iratai között.

Ezen dolgozott most?

— Nem. Ingyen pör. Most kaptam. Hitvesgyilkosság.

Orbánné felkapta szép fejét.

— Ah, ez érdekes!

Leült és olvasgatni kezdte az aktákat. Férje a háta mögé állt és mosolyogva magyarázta neki a tényállást. Az asszony figyelmesen hallgatta s a végén megjegyezte:

— Furcsa neve van ennek az embernek. Zöld. Zöld János. Egy tragédia hőisének Zöld legyen a neve!

— Stilszerű név! Csakugyan zöld ember az olyan, a ki megöli a hűtlen feleségét.

Orbánné tágra nyílt, hideg szemmel nézett fel az urára.

— Gondolja?

Hangja metsző volt.

Orbánt ez a hang kellemetlenül érintette, zavarba jött is egy pillanatra s kissé erőlködve felelt:

— Gondolom, sőt hiszem. Nemcsak mint jogász, de mint ember is, a kinek kialakult a világnézete. A házasság, vagy a szerelem nem jogosít fel senkit sem arra, hogy a másik felet a legbecesebb értéktől, az élettől fossza meg. Ehhez csak a halálnak van joga. Az élet fölbotja a

legfontosabb feladat az, hogy a piactér kiburkolatassék, mely körülmény a közegészségügy javítását is jelentené. A kövezéssel kapcsolatosan, mint hasonlóan a közegészség ügyre felette fontos érdek az, hogy ott, ahol a kövezés akadálytalanul eszközölhető, tehát a község főutcáján a csatornázás kérdése is megoldassék. Erre annál is inkább szükség van, mert a csapadék és szennyvizet a Labor folyóba vezetni nem lehet. Ugyancsak szükséges a többi utcák rendezése és aszfalt járdával való ellátása.

A községi közbúváhid felépítését is elodáztatlanul szükséges tartja a képviselőtestület, mert a jelenlegi vágbúhid örökös fozdogatása nem célirányos és a tatarozások dacára nem felel meg rendeltetésének.

A jelenlegi rozoga váróháza helyett egy modern új épület emelése határozottat el, mely a főutcat nagyban emelni fogja.

A községi képviselő testület a jelenlegi általános súlyos pénzügyi viszonyok dacára, annak reményében, hogy a pénzügyi feszültség rövidesen megszűnik és a normális kamatláb helyre áll, a programba felvett pontokat; vagyis a váróháza és közbúváhid felépítését, a Kossuth Lajos utca kikövezését és csatornázását, az aszfalt járdák kiterjesztését a létesítési időpont fenntartásával elhatározta és ezek kereszttelvitelére a következő költség előirányzatot fogadja el:

- |   |           |
|---|-----------|
| 1. A Kossuth Lajos utca kikövezésére            | K 22.000  |
| 2. A közbúváhid felépítésére                    | K 35.000  |
| 3. A váróháza felépítésére                      | K 150.000 |
| 4. A többi utcák rendezése és aszfalttirozására | K 40.000  |

Összesen: K 247.000

Ezt az összeget egy 280.000 koronás kölcsőre egészíti ki oly célból, hogy a város tulajdonát képező vasbeton áruház építéséből eredő 20.000 korona tartozás is egységes pénzügyi művelés körébe vonatnék be, de meg, hogy az építkezéseknél esetleg előforduló előre nem látott kiadások is fedezetet nyerjenek.

Az ezen munkálatok létesítésére felveendő kölcsön visszafizetésére a következő bevételi források jelöltettek meg:

- |   |         |
|---|---------|
| 1. A vasbeton áruház évi bére   | K 4.000 |
| 2. A felépítendő váróháza bérbeadható helyiségeinek évi bérjövődélmé  | K 6.000 |
| 3. A 8%-os aszfalt pótdoból minden évben az aszfalt, illetve csatornázási alaphoz csatolandó bevételi többlet | K 2.800 |

házasságot, kihűti a szerelmet, új nászra, új szerelemre készlet, az élet a legbölcsebb varázsló és minden körülmények között csak boldoggá teszi azt az embert, a ki alkalmazkodni tud hozzá. Meguntad az asszonyt? Keresd mást. Meguntad az asszonyt? Légy iránta annyi jószággal, hogy lemondjal róla. A szerelem a vér és a hangulat játéka, szerintem botor az, aki a játékot komolyan veszi. A házasság nem a szerelem intézménye, hanem a józanságé, az egymásra utalt barátságé.

Orbánné kihívóan nézett az urára.

— Igen. Ismerem, ez az ön nézete. És az én nézetem is — tette hozzá irónikusan. — Kissé cinikus, tán még rosszabb. De nekem tetszett.

Felállt és idegesen igazgatta a haját. A férfi némán nézte.

— Nekem tetszett — folytatta keményen az asszony. — És ezért lettem a felesége.

Orbán összeráncolta a homlokát. Egy pillanatilag gyötrelmes nyomást érzett, a szívében. Az asszonyhoz lépett és elszántan nézett a szemébe.

— Oly furcsán beszél. Azaz a hogy mondja, az a furcsa. Hát nincs igazam? Mondja!

— Lehet — felelte az asszony kurtán.

Férj és feleség néhány pillanat múlva az autóból ültek, mely óvatos sebességgel röpitette őket a budai hegyek közé.

A pompás gépkocsi nesztelenül gördül tova. Orbán kéjesen nyugodkodva nézett ki az ablakon és kedvenc gondolataival próbált szórakozni. Összehasonlította magát az öt év előtti Orbánnal, a kinek a diplomáján és az ambícióján kívül nem volt egyebe, egy nyomorult tyukpöre sem. Akkor ő is ilyen szemérmes gyűlölködéssel tért ki a száguldó autók elöl, mint most az utca gyaloglói.

4. Az új temető vételárának teljes törlesztése folytán a községi pótdoból felszabaduló évi

K 4.000

Fedezet évente K 16.800

vagyis oly visszafizetési alap áll a község rendelkezésére, hogy ezáltal az adózó közönség áldozatkészsége a mostaninál nagyobb mérvben vétetnék igénybe.

A képviselőtestület utasította a kebeléből kiküldött bizottságot, hogy a program megvalósítása érdekében a szükséges előmunkálatokat tegye meg, tehát a terveket és költségvetéseket szereze be és minden egyes jelentékenyebb mozzanatról a képviselőtestületnek tegyen jelentést. Felhatalmazta a képviselőtestület a bizottságot, hogy az előmunkálatok megvalósítása céljából 2000 korona költség keretén belül szabadon rendelkezzen.

Ezek alapján kilátás van arra, hogy a város a most felsorolt programjának megvalósításához az 1913-ik év tavaszán hozzá fog és városunk rövid idő alatt nagyon előre fog haladni.

A közgyűlés tárgyszorozatának második pontja a vasbeton áruház újbóli bérbeadása iránti intézkedés megtétele volt. Az árverés 1912. október hó 7-én délután 3 órakor fog megtartatni. Az árverési feltételek a váróháza betekinthetőek.

Tárgyalta a képviselőtestület *Tóth Árpád* községi jegyzőnek azon kérvényét, melyben a megállapított 600 korona drágasági pótlékának fizetés jellegével bíró személyi pótlékká való átváltoztatását kérte. A képviselőtestület egyhangú határozattal kimondta, hogy a 600 korona évi drágasági pótlékot 1913. január 1-től kizárólag *Tóth Árpád* személyére vonatkozólag és csakis arra az időre, míg a községnél viselt jelen állását betölti, állandó fizetés jellegével bíró személyi pótlékká változtatja át.

Több képviselőtestületi tag indítványára elhatározta a képviselőtestület, hogy ezentul a képviselőtestületi közgyűlések nem délután 3 órára, hanem 5 órára hívandók össze.

## VEGYES HIREK.

— **Személyi hír.** *Mannherz Adél* Aurora, polg. isk. tanítónő a folyó tanév elején a póstyéni társ. polg. leányiskolához választatván meg, oda távozott; Helyét *Lamos Dóra*, okl. polg. isk. tanítónő foglalta el, ki Eperjesről jött a helybeli polgári iskolához. *Mannherz Adél* távozását nemcsak az iskola, az érdekelt szülők, de a város társasága is őszintén fájlalja.

Mindene van, mindene, még gyönyörű szép felesége is. . . És mégis! Ezuttal nem az a zavarlatlan harmóniás érzés dominált benne, a mi máskor. Titkoló nyugtalanságot fedezett fel magában. Elégedetlen volt. Vajjon mi lehet az oka?

Feleségére nézett, a ki hideg érdeklődéssel nézett ki az ablakon. Mint egy szobor. Mint a jég. Pedig csupa élet, tűz, fiatalság.

— Nincs egy pillantása sem a számomra — gondolta az ügyvéd. — Mintha egyedül ülne a kocsiban.

És most már sejtette, mi okozza nyugtalanságát, elégedetlenségét. Az asszony. Ez az asszony, a ki márványára erőszakolja magát, ha egyedül van vele. Ez az asszony, a ki őt karrierhez segítette, jót tett vele, mint még senki más. Ez a derék, kedves, gazdag nő, a ki jó volt hozzá, mint az angyal és hideg, mint a jég. Mint a jég. Eddig ezt rendjén valónak találta. Áldotta a sorsot, a mely akkor hozta elébe a leányt, mikor ez reménytelen, elárult szerelem gyötrelmeitől kinezva az első jött-ment férfira várt, a ki asszonyt tégye. Ő volt az első jött-ment, az övé lett. Mindent odaadott neki, csak sebezett szívét tartotta meg magának. Ez volt az ő szerződésük.

És mégis! Micsoda boldogság lenne, ha az asszony szeretné!

És hirtelen váratlan és vadul, mint a vizesés, új érzések árja szakadt ki Orbán szívéből. Behunyta szemét és mint suhankorában, a mikor kialakult a nemi tudata, szilaj ábrándokra készletette, ébren álmodott a szerelem csodálatos boldogságairól és vad ösztönös, glóriás hangulatokkal dicsőítette feleségét.

(Folyt. köv.)

— **Bucus.** A görög-orosz naptár szerint tegnap volt kisasszony napja, mely napon a gör. katolikuskoknak bucsujok volt. A helybeli gör. kath. templomban ünnepélyes nagy mise tartatott, melyen a környékbeli községekből igen sokan vettek részt. Délben és este **Karczab** Pál plébános, szentszéki tanácsos vendégszerető házánál ünnepi lakoma volt.

— **A polgári fiu- és leányiskolába** szeptember hó végéig az igazgató engedélyével még be lehet iratkozni. Október hó folyamán a beiratáshoz már a kir. tanfelügyelőség engedélye szükséges. A mai napig beiratkozott a leányiskolába 49, a fiuiskolába 114, összesen 163 tanuló.

— **Papp Antal felszentelése.** Papp Antalnak a munkácsi egyházmegye új püspökének felszentelését október 14-ére tűzték ki, amely napon az egyházmegye védőünnepé van.

— **Késelés a korcsmában.** Tegnap este a helybeli Akkerman-féle korcsmában **Konyik** János laborcsögi ácssegéd együtt mulatott Grünstein Herman helybeli mészáros két segédjével és **Kosztócsik** Pállal. Mulatozás közben a két mészáros segéd, **Zöldi** János és társa összeszólalkoztak **Kosztócsikkal**, a kit egyik mészáros legény megakart szurni. **Konyik** János segítségére akart **Kosztócsiknak** lenni, miközben az egyik mészáros legény a kést **Konyikba** szurta és társával elmenekült. **Konyik** sebe veszélyes. A tettest a csendőrség keresi, hogy méltó büntetését a bíróságnál megkapja.

— **Husdrágaság.** Az elmúlt héten a sertés piacon olcsó volt a sertés és ennek dacára a nagymihályi hentesek a helyett, hogy az árakat leszállították volna, hát kilóját 1 K 60 fillérre emelték föl. Ezen az állapoton csakis a városi hatósági mészárszék segíthet. Ennélfogva tenni kell az ügyben valamit, hogy a fogyasztó közönség a hentesek önkényétől szabaduljon, mert mégis csak különös, hogy a hentesek minden indok nélkül kényük-kedvük szerint emelik az árakat, mint a jelen esetben is egyszerre 16 fillérrel emelték föl a sertés-hus kilóját. Amint értesülünk, városunk derék bírója a kérdés megoldásán fáradozik és valószínű, hogy a városi mészárszékben sertés-hust is fognak mérni.

— **Rendelet a szódavízről.** A belügyminiszter a kereskedelmi miniszterrel egyetértőleg a szódavíz gyártására vonatkozólag szigorú rendeletet adott ki. A rendelet szerint a gyártáshoz csak tiszta és jó ivóvizet, a szénsav előállítására pedig csak tiszta szénsavat szabad használni. Egy liternél nagyobb szódás üveget nem szabad forgalomba hozni. A rendelet a palackok és az azokat szállító kocsit tisztántartására nézve is szigorú intézkedést tartalmaz. Nálunk is elfér már egy kis szigorú intézkedés úgy az üvegekre, mint pedig a kocsikra nézve.

— **Államsegély.** A m. kir. vallás és közoktatásügyi miniszter a községi és hitfelekezeti tanító részére, — hir szerint, — már megkezdette az államsegély kiosztását. Azok a tanítók, akiknek 1000 korona a fizetésük 150 koronát, akiknek 1100 korona fizetésük van 100 korona államsegélyt kapnak egyszersmindkorra. Gondoskodik a miniszter azokról a tanítókról is, akiknek fizetést kiegészítő államsegélyük nincs.

— **Gyümölcs és kertészeti kiállítás.** A Zempléni vármegyei gazdasági egyesület által Sátoraljaujhelyben f. évi október 6, 7 és 8-án rendezendő gyümölcs- és kertészeti kiállítás iránt vármegyeszerte óriási az érdeklődés. A kiállításra igen sokan vesznek részt és még most is, annak dacára, hogy a jelentkezési idő 20-án lejárt, állandóan érkeznek jelentkezések.

— **Kellemetlen időjárás.** Hirtelenül és váratlanul beállott az ősz. Hetek óta esik az eső, nagy károkat okozva mindenben. Vidékünk különösen sokat szenved. A takarmány a mezőkön elrohad, a szilvatermést tönkretette az eső és a szélvihar. Hasonlóképpen elpusztult az almatermés is és a szőlőkben nagy a kár. A földmívelés ugyszólván szünetel és az egész vonalon fennakadás van. Ez az időjárás az amugyis már elviselhetlen drágaságot csak fokozni fogja.

— **Gyógyíthatatlan betegségnek** tartották évszázadok óta az Epilepsiát. E régi hit azonban újabbán elveszti jogosultságát, mivel megbízható értesülésünk van arról, miszerint egy budapesti

speciálta orvos tudományos alapon és bevált módszer szerint gyógyítja az epileptikus beteget és e módszerével a baj gyökeres gyógyítását teszi lehetővé, mit a gyógyult esetek nagy száma bizonyít. Ez orvos Dr. Szabó B. Sándor (Budapest, Nagykorona-utca 18.) ki gyógyulást keresőknek díjtalanul ad fölvilágosítást.

**10** koronát takarít meg mindenki, aki öltönyeit **REICH ADOLF** férfi-szabónál Nagymihályon készítteti. Mérték után legnagyobb választék hazai és külföldi valódi gyapjuszövetekben. Legujabb divatu szabás.

Felelős szerkesztő: **Dr. KALLAI JÓZSEF.**

## Hirdetések.

661—1912. végr. szám.

### Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében közhírré teszi, hogy a saujhelyi kir. törvényszéknek 1912. évi 12794 sz. végzése következtében Dr. Lövy Mór ügyvéd által képviselt Dr. Mosonyi Albertnek javára 2500 K — f s jár. erejéig 1912. évi szeptember hó 2-án fogantatosított kielégítési végrehajtás útján le- és felül-foglalt és 3491 K-ra becsült következő ingóságok, u. m. butorok stb. nyilvános árverésen eladandak.

Mely árverésnek a nagymihályi kir. járásbíróóság 1912. évi V. 482 sz. végzése folytán 2500 K — f tőkekövetelés, ennek 1908. évi márc. 5. napjától járó 5% kamatai,  $\frac{1}{3}\%$  vdj és eddig összesen 51 K 55 f bíróilag már megállapított költségek erejéig Nagymihályon alperes lakásán leendő megtartására **1912. évi október hó 1. napjának** d. e. 9 órája határidőül kitétik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. c. 107. és 108. §-ai értelmében készpénz fizetés mellett a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Nagymihály, 1912. szeptember 17.

**Fodor József** kir. bir. végrehajtó.

Van szerencsém a n. é. hölgyközönséget tisztelettel értesíteni, hogy

## hajfésülést

házaknál elvállalok. Mint női fodrász Sátoraljaujhelyben egy évtizeden át működtem és szerzett tapasztalataim alapján a legkényesebb igényeknek is meg tudok felelni.

Szives pártfogást kérve, vagyok kiváló tisztelettel

**Schön Lajosné** Petőfi-utca 27. sz.  
(Lőrincz-féle ház.)

### Árverési hirdetmény.

Nagymihály község előljárósa részéről közhírré tétetik, hogy a Nagymihály tulajdonát képező vasbeton áruházban

## 10 üzlethelyiség

1912. évi november hó 1-től 1918. évi október hó 31-ig terjedő 6 évre nyilvános árverésen bérbe adatik.

Az árverés határidejéül **1912. évi október hó 7-ik napjának délután 3 órája** Nagymihály község-házához tüzetik ki.

Az árverési feltételek a községi jegyzői irodában a hivatalos órák alatt az érdeklődők által megtekinthetők.

Nagymihály, 1912. szeptember 20-án.

**Toth Árpád**  
közs. jegyző.

**Walkowsky Béla**  
közs. bíró.

Van szerencsém Nagymihály város és vidéke n. é. közönségét értesíteni, hogy mint

## szobafestő, tapetázó és mázoló

Sátoraljaujhelyből Nagymihályba telepedtem le. Sok évi tapasztalataim alapján a szakmámba vágó munkát a legkényesebb igényeknek megfelelőleg izléselesen végzem.

A n. é. közönség szives pártfogását kéri kiváló tisztelettel

**SCHÖN LAJOS**

festőmester  
Nagymihály., Petőfi u. 27.  
(Lőrincz-féle ház.)

### Rosenberg Ignác utóda

- **MOSKOVITS HERMAN** ■
- KÉZMŰ- ÉS DIVATÁRU ÜZLETE ■
- :: **NAGYMIHÁLY.** :: ■
- Alapítottat 1885. v. Telefon 52. szám. ■

Van szerencsém a n. é. közönség nagybecsű tudomására adnom, miszerint a Nagymihályban 30 év óta fennálló

## Rosenberg Ignác-féle

uri, női-divat- és kézműáru üzletet átvettem. Míelőnn ennek szives tudomásul vételét kérem, tisztelettel bátorkodom egyuttal dúsan felszerelt raktáramat b. pártfogásába ajánlani, ahol a legujabb és legjobb minőségű **női- és férfi-ruhaszövetekkel, diszettekkel, bélésekkel**, Rumburgi és egyéb l. minőségű **vásznakkal, kanavászokkal, férfi- és női fehérneműekkel** állok a n. é. közönség rendelkezésére.

Az általam átvett czég jó hírnevének megerősítése képezi legfőbb igyekezetemet és b. bizalma előlegezéséért esdve, vagyok

kiváló tisztelettel

**Rosenberg Ignác utóda**

**Moskovits Herman.**

### Bükkfaeladási hirdetmény.

A varannói járáshoz tartozó **Aranyos-patak** község határában fekvő uradalmi erdőből tövön 44 kath. hold 100 évesnél idősebb, szép

## bükkerdő eladó.

Az eladási feltételek megtudhatók az **urad. erdőmesteri hivatalnál Varannón.**

Az alsóhalasi 5 járatu

**gőz- és turbinás malom** bérbe adó. Tudakozódni a tulajdonosnál Alsóhalason.

➡ Egy teljesen jókarban levő ➡

## ZONGORA

jutányosan eladó **Andrássy Dénes-utca 11.**

szám alatt.

## Tanulók

villanyszereléshez a helybeli villanytelepnel felvétetnek.

# Kassai Jelzálogbank rt.

NAGYMIHÁLYI FIOKJA.

**Elfogad betéteket** takarékkönyvecskére vagy folyószámlára a legelőnyösebb feltételek mellett.

**Váltókat leszámítol** és beszed, kamatozó és törlesztéses jelzálogkölcönöket folyósít.

**Vesz és elad** értékpapírokat, arany és ezüst pénznemeket, idegen bankjegyeket, szelvényeket díjtalanul bevált.

**Előlegek nyújtása értékpapírokra.**

Foglalkozik az életbiztosítással kapcsolatos takarékbetét ügyekkel.

Átutalásokat bármely külföldi piacra is közvetít.

Tűz- és betörésmentes safe deposit.

**OSZTÁLYSORSTJEGYEK.**

•• **Sorsjegycsoportok alakítása.** ••

Tőzsdei ügyletek és minden egyéb bankügylet gyors és előnyös lebonyolítása.

## FÉLIX GYÓGYFÜRDŐ

téli és nyári gyógyhely Nagyvárad mellett.

**EGÉSZ ÉVEN ÁT NYITVA.**

Európa leggazdagabb kénes hévízforrása, vízhőfoka 49 C 17 millió liter napi mennyiség. **Csusz, köszvény, ischiás, izzadmányok és női betegségek ellen.** 1909. évben 9200 beteg hagyta el gyógyultán és javultán a páratlanul hatásos **FÉLIX FÜRDŐ** gyógyforrásait, tükör kád, iszap mód és szénsavas fürdők, 250 kényelmes lakószoba, társalgó, zongora- s olvasóterem, kitűnő vendéglők, állandó elsőrendű cigányzene, vasárnaponként katonazene, tenispálya, gondozott sétautak. 400 holdas park és fenyveserdő, 16 személyvonat közlekedik május 1-től a Félix fürdő állomására naponta. Posta, távirat, interurban telefon. — **Curtaxe és zenedíj nincs.** — Prospektust küld az igazgatóság.

# Kassai Jelzálogbank r.t. Áruosztálya

NAGYMIHÁLY.

Kényelmes lefizetésre, olcsó árak mellett szállítunk

**elsőrangú gazdasági- és ipari-gépeket,**

cséplőkészleteket, benzin-, nyersolaj-, szivógázmotorokat, locomobilokat. — Eredeti amerikai **Mc. Cormick**-féle „**MILVAUKEE**“ jegyű kéveköti- és marokrakó aratógépek, fűkaszalógépek és tárcsás boronák, továbbá kanalas- és tolókerék rendszerű vetőgépek, ekék, boronák, szecska-vágó- és répvágógépek, járgányok, közlőművek, kézi- és járgányhajtású **CSEPLŐGÉPEK**, valamint **BENZIN-LOKOMOBILOK** is állandóan raktáron vannak és — ez utóbbiak üzemben is — bármikor megtekinthetők.

Igen előnyös árak mellett ajánlunk csakis elsőrendű minőségben porosz sziléziai kőszent és kokszt, elsőosztályú tüzfát, nyersolajat motorhajtásra, gép-, motor- és hengerolajat és kenőanyagokat, gépszíjat, zsákok, ponyvát és mindenféle gazdasági és műszaki cikket.

Foglalkozunk továbbá államilag ólomzárolt igen szép **LÖHERÉ, LUCERNAMAG** és egyéb **VETŐMAGVAK**, továbbá **SZALONNA** eladásával is és a Műtrágyát Értékesítő Szövetkezet képviselőtét bírujuk mindenféle

**➔ műtrágya eladására ➔**

Zemplén, Ung és Szabolcs vármegyék területére.

Zempléni megyei kizárólagos képviselői, illetve elárutói vagyunk a **Miskolci és Társa** piszkei gyárában a legújabb szabadalmazott eljárás szerint készült és kitűnően bevált tetőfedőanyagának a

## TERRENOL

szabadalmazott asbest-cement palának és kívánatra készséggel szolgálunk felvilágosítással és ajánlattal e palával való fedésre vonatkozólag, akár közvetlenül, akár pedig járási képviselőink útján.

Összes cikkeinkről szóló felvilágosításokkal és legolcsóbb árajánlatokkal készséggel szolgál a

**KASSAI JELZÁLOGBANK R T. ÁRUOSZTÁLYA**

NAGYMIHÁLY. (Zemplén megye.)

## Üzletmegnyitási jelentés!

Van szerencsénk a n. é. közönséget ezuton is értesíteni, hogy **Nagymihályon, Kossuth Lajos-utca 58. sz.** alatt fiókküzletet nyitottunk és kérjük t. vevőinket, hogy **eredeti Singer varrógépekben, varrógép alkatrészekben, tűkben és varrógép olajban** beálló szükségletüket fenti üzletünkben fedezni sziveskedjenek.

Cégünket a n. é. közönség szíves jóindulatába ajánlva, maradunk teljes tisztelettel

## SINGER VARRÓGÉP RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

NAGYMIHÁLY, KOSSUTH LAJOS-UTCA 58. SZÁM.

Ezen czégről ismerhetők fel azon üzletek, amelyekben **SINGER** varrógépek árusítatnak.



Gépeink nem szorulnak ajánlatra, csak arra kell ügyelnünk, hogy megfelelő helyen vásároltassanak.

**Figyelmeztetés!** Az összes más üzletek által „Singer“ név alatt forgalomba hozott varrógépek egyik régebbi szerkezetünk után készültek, amelyek újabb családi gépeink mögött szerkezetben, szolgáltatási képességben és tartósságban is messze elmaradtak.

## „KRISTÁLY”

FORRÁSÁSVÁNYVIZ

Étvágyat javít. Gyomorrontást megakadályoz. Kapható minden fűszer- és csemege-üzletben, jobb vendéglőben és kávéházban.

Főraktár: **Sommer Testvérek** uraknál Nagymihály.



Elárutóhely Nagymihály és környéke részére:

**BRÜGLER LAJOS.**